

Tridentine Community News

March 2, 2008

A Comparison of the Texts of the Ordinary and Extraordinary Forms of Mass – Part 7

We continue our comparison of the Tridentine and Novus Ordo Mass texts. Not all options in either missal are presented; rather, we present Mass as typically experienced in both forms. Keep this series together to see a complete comparison of both forms of Holy Mass.

Extraordinary Form/Tridentine Mass

THE LAVÁBO, CONTINUED

[The priest returns to the middle of the altar and bowing slightly, says:]

P: Receive, O Holy Trinity, this oblation offered up by us to Thee in memory of the Passion, Resurrection, and Ascension of our Lord Jesus Christ, and in honor of blessed Mary, ever a virgin, of blessed John the Baptist, of the holy apostles Peter and Paul, of these, and of all the saints, that it may avail unto their honor and to our salvation; and may they whose memory we celebrate on earth vouchsafe to intercede for us in heaven. Through the same Christ our Lord. Amen.

THE ORÁTE FRATRES

[The priest kisses the altar and turning to the people, says:]

P: Brethren, pray that my sacrifice and yours may be well pleasing to God the Father almighty.

R: May the Lord receive this sacrifice at thy hands, to the praise and glory of His name, to our own benefit, and to that of all His Holy Church.

THE SECRET PRAYER

[Then with hands extended, the priest says the Secret prayer, concluding in a louder voice with:]

P: World without end.

R: Amen.

THE PREFACE

P: The Lord be with you.

R: And with thy Spirit.

P: Lift up your hearts.

R: We have them lifted up unto the Lord.

P: Let us give thanks to the Lord our God.

R: It is meet and just.

[The Preface of the Holy Trinity and for all Sundays which have no appointed Preface:]

P: It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times, and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God. Who, together with Thine only-begotten Son, and the Holy Ghost, art one God, one Lord: not in the oneness of a single Person, but in the Trinity of one Substance. For what we believe by Thy revelation of Thy glory, the same do we believe of Thy Son, the same of the Holy Ghost, without difference or separation. So that in confessing the true and everlasting Godhead, distinction in persons, unity in essence, and equality in majesty may be adored. Which the angels and archangels, the cherubim also and seraphim do praise: who cease not daily to cry out, with one voice saying:

Ordinary Form/Novus Ordo Mass

THE LAVÁBO, CONTINUED

THE ORÁTE FRATRES

P: Pray, brethren, that my sacrifice and yours may be acceptable to God, the almighty Father.

R: May the Lord accept the sacrifice at your hands, for the praise and glory of His name, for our good, and the good of all His Church.

THE PRAYER OVER THE GIFTS

[The priest recites the Prayer Over the Gifts, after which the people respond:]

R: Amen.

THE PREFACE

P: The Lord be with you.

R: And also with you.

P: Lift up your hearts.

R: We lift them up to the Lord.

P: Let us give thanks to the Lord our God.

R: It is right to give him thanks and praise.

[The priest then reads the Preface, which varies according to the Season or Feast. An example is given, following that of Sundays of the Year I:]

P: Father, all-powerful and ever-living God, we do well always and everywhere to give you thanks, through Jesus Christ our Lord. Through his cross and resurrection, he freed us from sin and death and called us to the glory that has made us a chosen race, a royal priesthood, a holy nation, a people set apart. Everywhere we proclaim your mighty works for you have called us out of darkness into your own wonderful light. And so, with all the choirs of angels in heaven, we proclaim your glory and join in their unending hymn of praise: